

-느니

rather than; I'd sooner

Chooses between two bad options. Neither is attractive — the sentence says the second is the lesser evil.

HOW TO ATTACH IT

Verb	-느니	기다리다 → 기다리느니
Ends in ㄹ	ㄹ drops	만들다 → 만드느니
Common partner	차라리	기다리느니 차라리 걸겠다
Both options	undesirable	neither is appealing
Neutral comparison	-는 것보다	걷는 것보다 낫다
Never takes tense	plain stem only	기다렸느니 is wrong

WHEN TO USE IT

Attach -느니 to a verb stem; ㄹ drops, giving 만드느니. No tense goes in front. The fuller -느니 차라리 is very common, and 차라리 usually appears in the second clause.

Both options are undesirable. 여기서 기다리느니 차라리 걸어가겠어요 — waiting is bad, walking is also a chore, but walking is preferable.

Because of that, it is not a neutral comparison. To say one option is simply better, Korean uses -는 것보다.

The register is emphatic and a little dramatic, which is why it turns up in complaints and in proverbs.

IN USE

- 여기서 기다리느니 차라리 걸어가겠어요.
Rather than wait here, I'd sooner walk.
- 그렇게 대충 하느니 안 하는 게 나아요.
Rather than do it that carelessly, better not to do it at all.
- 사 먹느니 직접 만드는 게 낫겠어요.
Rather than buy it, I'd be better off making it myself.
- 이런 대우를 받느니 그만두겠습니다.
Rather than be treated like this, I'll resign.
- 혼자 고민하느니 물어보는 게 빨라요.
Rather than agonise alone, it's quicker to ask.
- 늦게 만드느니 차라리 시켜 먹읍시다.
Rather than cook this late, let's just order in.

COMPARED WITH

-는 것보다

-는 것보다 compares neutrally; -느니 assumes both options are unwelcome and picks the lesser one.

걷는 것보다 빨라요. (faster than walking) / 기다리느니 걸겠어요. (I'd sooner walk than wait)

-는 게 좋겠다

-는 게 좋겠다 recommends; -느니 rejects one option in favour of another. The two often appear in the same sentence.

걷는 게 좋겠어요. / 기다리느니 걷는 게 좋겠어요.

-(으)ㄹ 바에야

A stronger and more literary version of the same idea, common in fixed expressions and proverbs.

기다리느니 걸겠다. / 기다릴 바에야 걸겠다.

WATCH OUT

X 이 식당이 좋으니 저 식당에 가느니 여기 갑시다.

O 저 식당에 가느니 여기가 낫겠어요.

-느니 sets up a rejected option first and the preferred one second. It cannot simply mean "because."

X 늦게 만들느니 시켜 먹읍시다.

O 늦게 만드느니 시켜 먹읍시다.

Stems ending in ㄹ drop it before -느니, as they do before -는 and -나.

X 이 영화가 재미있느니 저 영화를 보겠어요.

O 저 영화를 보느니 이 영화를 보겠어요.

The construction takes verbs, and the first clause must be the option being rejected.